

A kő és a madarak

Angol népköltés
Tótfalusi István fordítása

Két kismadár egy kőre ült,
dili-dali nóta,
egy ott maradt, egy elrepült,
dili-dali nóta.

Az is elszállt, s most egy se ül,
dili-dali nóta,
szegény kő búsul egyedül,
dili-dali nóta.

MOLDOVÁN MÁRIA rajza



LÁSZLÓ NOÉMI

Szív

Varázslatos hely a tér:
annyi minden belefér,
kutya, macska, udvar, ház,
óvodás és iskolás.

Varázslatos hely a szív:
annyi mindent odahív,
régit, újat, kicsit, nagyot,
mikor megtelt, jobban vagyok!

An artistic illustration of a falcon and its chick. The falcon, with grey and white feathers and a sharp orange beak, is perched on a nest made of dry twigs. A small, fluffy white chick is nestled beside it. The background is a vibrant blue with stylized green leaves. The text is overlaid on white, rounded rectangular shapes.

BERTÓTI JOHANNA

Huszonhét nap múlva

Kirepülsz a fészekből,
a kiskori édenből.

Kiszakadsz a szívemből,
mint kiáltás a csendből.

Búcsúzol lakhelyedtől.

Könnycsepp gördül
szememből.

AARO HELLAKOSKI

A sólyom

Tótfalusi István fordítása
(részlet)

Fenn az égen van helyem.
A határ a fenn s a lenn.
Szárnyamon szél süvít végig,
a nap is enyém itt.
(...)

A végtelen az én hazám,
mértékem Isten csupán.
Ha erőm fogy, egy napon
a magasból lebukom.

LEONARDO DA VINCI

A papír és a tinta

Tarbay Ede fordítása

Egy papír a papírlapok közül, aki társaival egy íróasztalon feküdt, egy napon azt tapasztalta: teleírták mindenféle jellel. Egy, a lehető legfeketébb tintába mártott toll borította be sok szóval és írásjellel.

– Ezt a megaláztatást igazán elhagyhatad volna! – mondta haragosan a papír a tintának. – Bemocskolsz és örökre elpusztítasz ezzel a pokoli feketeséggel.

– Nem úgy van az! – felelte a tinta. – Én nem bemocskoltalak, hanem jeleket írtam rád. Ettől te már nemcsak papírlap vagy, hanem üzenet is. Emberi gondolatot őrzöl, értékes írás lettél.

Így is volt. Valaki hamarosan rendet rakott az íróasztalon. A szétszóródott papírokat tűzbe akarta hajítani. Kezébe került a „bemocskolt” papírlap is. Ezt kihúzta a többi közül, és visszatette az asztalra, hiszen már az emberi értelem örök időkre szóló tanúságát őrizte.

DEÁK KATALIN rajzai



**A Rendelés menüpont alatt,
a szerkesztőség címén
vagy helyi terjesztőinknél
megrendelhető!**

DARVAY TÜNDE rajza

